Fellowes®

Declaration of Conformity
Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model Venus conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directives 92/31/EEC & 96/68/EEC. And the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Equipment: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
June 30, 2006

James Fellowes
James Fellowes

Help Line

Australia	+ 1-800-33-11-77	México	+ 1-800-234-1185
Canada	+ 1-800-665-4339	United States	+ 1-800-955-0959
Europe	00-800-1810-1810		

Fellowes

Australia	+ 61-3-8336-9700	Japan	+ 81-(0)-3-5496-2401
Benelux	+ 31-(0)-76-523-2090	Korea	+ 82-(0)-2-3462-2884
Canada	+ 1-905-475-6320	Malaysia	+ 60-(0)-35122-1231
Deutschland	+ 49-(0)-5131-49770	Polska	+ 48-(22)-771-47-40
España	+ 34-91-748-05-01	Singapore	+ 65-6221-3811
France	+ 33-(0)-1-30-06-86-80	United Kingdom	+ 44-(0)-1302-836836
Italia	+ 39-071-730041	United States	+ 1-630-893-1600

Fellowes 1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia Canada Deutschland France Japan Polska United Kingdom
Benelux China España Italia Korea Singapore United States

2006 Fellowes, Inc. Part No. 402113

Fellowes®

Office Laminators

Venus A3



Please read these instructions before use.

Veuillez lire ces instructions avant utilisation.

Lea estas instrucciones antes del uso.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

Gelieve deze instructies te lezen vóór gebruik.

Läs dessa instruktioner före användningen.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

Przed użyciem proszę przeczytać instrukcje.

Перед началом эксплуатации обязательно прочите данную инструкцию.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριυ χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Kullanmadan önce lütfen bu talimatlari okuyun.

Před použitím si pročtěte tyto pokyny.

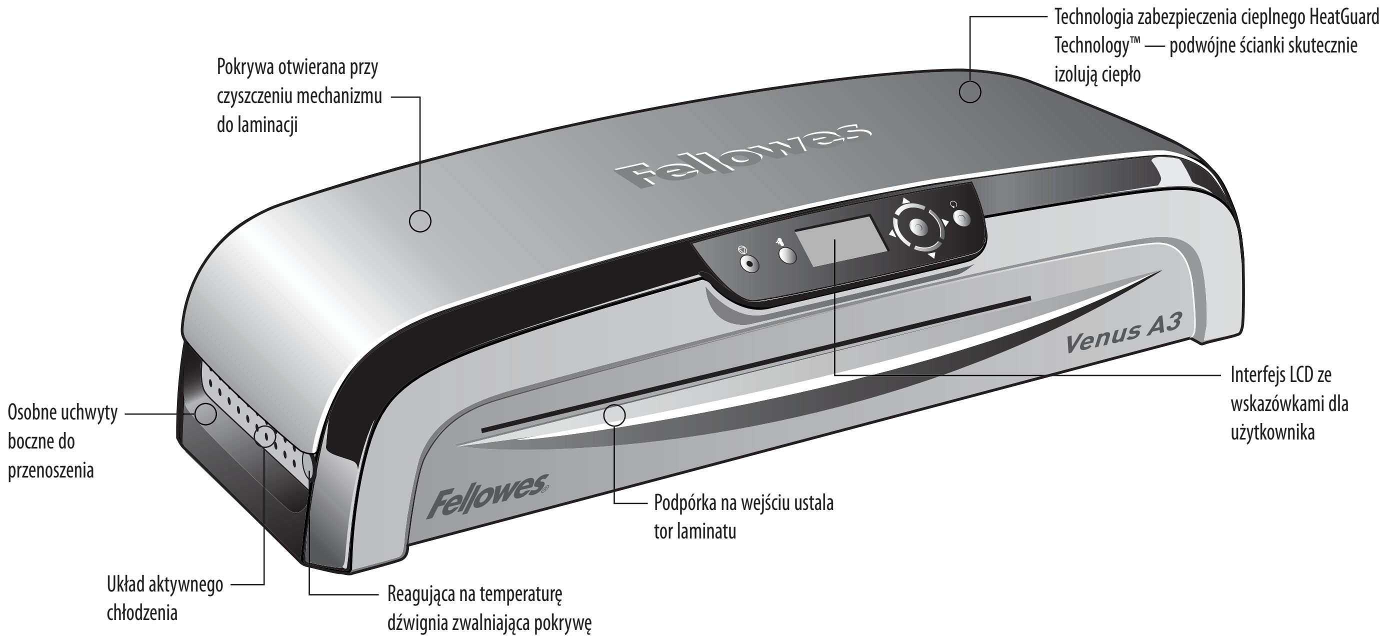
Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

Használat előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat.

Leia estas instruções antes da utilização.

fellowes.com

POLSKI



CE

PARAMETRY TECHNICZNE

Grubość folii	75-250 mikronów
Przybliżony czas nagrzewania	4 minuty
Przybliżony czas ochładzania	60 minut
Prędkość laminacji	50 cm/min
Maksymalna szerokość	330 mm
Napięcie prądu	220 - 240V~
Częstotliwość	50/60 Hz

Wydajność laminowania — folie do laminacji na gorąco o grubości od 75 do 250 mikronów po każdej stronie (folie min.: 2 x 75 = 150 mikronów; maks.: 2 x 250 mikronów = 500 mikronów)

Do szerokości A3 (330 mm)

1000 W

Wymiary: 555 mm (szer.) 245 mm (dł.) 120 mm (wys.)

Maksymalna grubość dokumentu 1 mm

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA — Przeczytać przed użyciem!

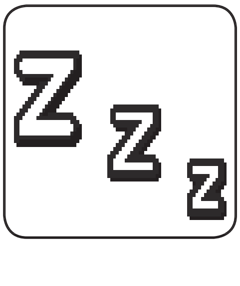
⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie powinno znajdować się w pobliżu łatwo dostępnego gniazda zasilania.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie WOLNO użytkować laminatora w pobliżu wody oraz nie WOLNO rozlewać wody na laminator, przewód elektryczny lub gniazdko sieciowe.
- Nie pozostawiać przewodu elektrycznego w kontakcie z ciepłą powierzchnią.
- Nie pozostawiać przewodu elektrycznego zwisającego z półk lub szafki.
- Nie używać laminatora jeśli przewód elektryczny jest uszkodzony.
- Nie laminować metalowych przedmiotów.

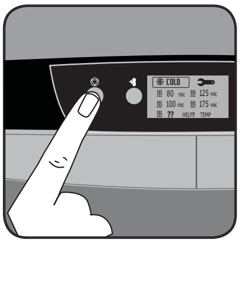
⚠ UWAGA

- Używać tylko folii przeznaczonych do ustawienia laminacji, które ma zostać użyte.
- Zawsze nadzorować dzieci podczas pracy laminatora.
- Trzymać zwierzęta domowe z dala od laminatora, kiedy jest używany.
- Wyłączać laminator i odłączać od sieci, gdy nie jest używany.
- Laminator otwierać wyłącznie zgodnie z instrukcją w części „Konserwacja". Nie należy otwierać lub próbować naprawiać laminatora w żaden inny sposób, gdyż może to spowodować porażenie prądem i unieważni gwarancję. Ewentualne pytania proszę kierować do działu obsługi klienta. Należy pamiętać, że gwarancja nie obowiązuje w przypadku niewłaściwego używania, nieprawidłowej konserwacji lub nieautoryzowanej naprawy.

WAŻNE INFORMACJE Z ZAKRESU BEZPIECZEŃSTWA



Laminator jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączania. Powoduje ona przełączenie laminatora na tryb pracy jałowej (stand-by), jeśli urządzenie nie było używane przez ponad 60 minut. W trybie jałowym na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony ekran uśpienia.



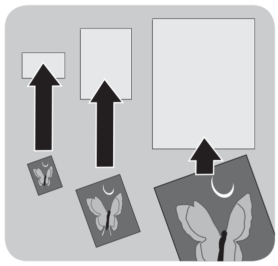
Aby ponownie włączyć laminator, wystarczy nacisnąć przycisk pracy jałowej po lewej stronie przedniego panelu operacyjnego.
Podczas laminowania kierunek przesuwania folii można odwrócić w przypadku braku pewności co do postępu laminacji. Aby tego dokonać, należy nacisnąć przycisk cofania. Spowoduje to wycofanie folii przez przednią szczelinę wejściową.

WSKAZÓWKI

- Zawsze umieszczać przedmiot do laminacji w folii. Nigdy nie laminować pustej folii.
- Po zakończeniu laminacji i ochłodzeniu obciąć nadmiar folii wokół przedmiotu.
- Przed laminacją przedmiotów wartościowych należy wykonać laminację próbną, używając przedmiotu o podobnej grubości i rozmiarze.
- Nie należy laminować dokumentów źle znoszących nagrzewanie (np. biletów, ultrasonogramów itd.).
- Do pisania na laminowanych foliach używać pisaków, które można zmazywać na sucho.

PRZED LAMINACJĄ

Aby uzyskać optymalne rezultaty, należy stosować folie marki Fellowes® (Enhance80 – Preserve250). Wybrać rozmiar folii odpowiedni do laminowanego przedmiotu.



Ustawić laminator tak, aby dostępna przestrzeń pozwalała na swobodne przejście przedmiotów przez urządzenie.

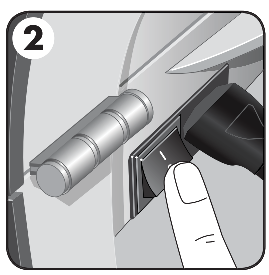


CZYNNOŚCI PRZY LAMINACJI NA ZIMNO

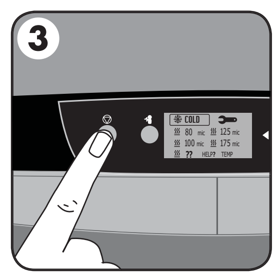
OSTRZEŻENIE: Przy laminowaniu na zimno należy używać tylko folii samoprzylepnych.



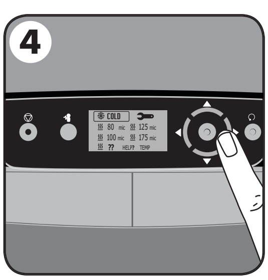
1. Laminator jest wyposażony w 2 przewody — przeznaczone do europejskich i brytyjskich gniazd zasilania. Należy wybrać przewód zasilający odpowiedni do gniazda i podłączyć do zasilania oraz gniazda znajdującego się z tyłu urządzenia.



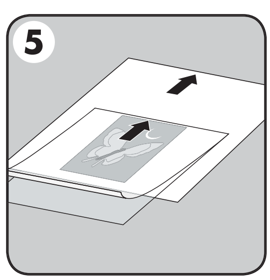
2. Włączyć laminator za pomocą przycisku On/Off znajdującego się z tyłu urządzenia



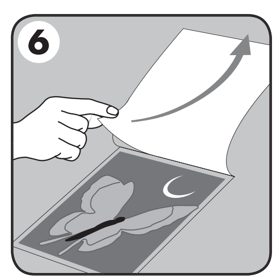
3. Nacisnąć przycisk pracy jałowej po lewej stronie przedniego panelu operacyjnego, aby włączyć laminator.



4. Użyć przycisków nawigacyjnych, aby wybrać ustawienie laminacji na zimno.



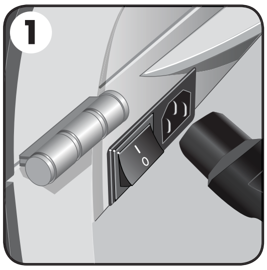
5. Ułożyć przedmiot pośrodku na przezroczystej stronie, dosuwając do złożonej (nierozciętej) krawędzi; po laminowaniu nie można już zmienić położenia dokumentów.



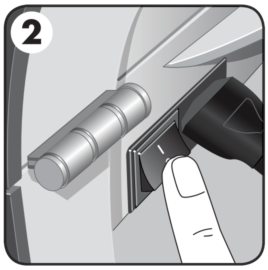
6. Odkleić niewielką część arkusza ochronnego. Umieścić folię w szczelinie laminatora, stroną złożoną (nierozciętą) do przodu. Folię ustawić prosto i wyśrodkować za pomocą prowadnicy krawędziowej. Odklejać dalej arkusz ochronny.

POLSKI

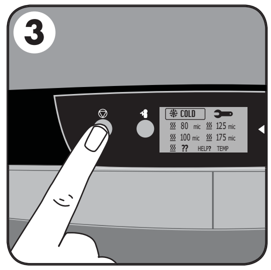
CZYNNOŚCI PRZY LAMINACJI NA GORĄCO



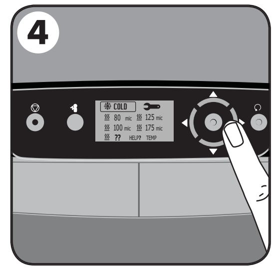
1. Laminator jest wyposażony w 2 przewody – przeznaczone do europejskich i brytyjskich gniazd zasilania. Należy wybrać przewód zasilający odpowiedni do gniazda i podłączyć do zasilania oraz do gniazda znajdującego się z tyłu urządzenia.



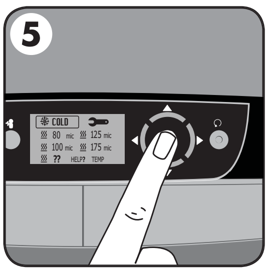
2. Włączyć laminator za pomocą przycisku On/Off znajdującego się z tyłu urządzenia.



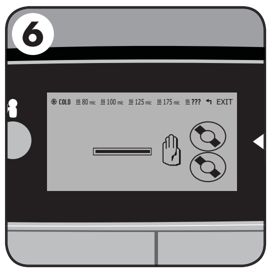
3. Nacisnąć przycisk pracy jałowej po lewej stronie przedniego panelu operacyjnego, aby włączyć laminator.



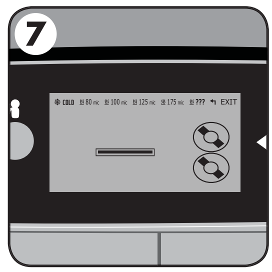
4. Użyć przycisków nawigacyjnych, aby wybrać ustawienia odpowiednie do grubości folii do laminacji na gorąco (80-250 mikronów).



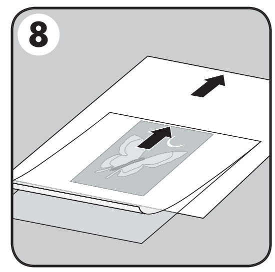
5. Potwierdzić wybór przez naciśnięcie przycisku Enter, znajdującego się pośrodku przycisków nawigacyjnych. Laminator będzie potrzebować kilku minut dla uzyskania odpowiedniej temperatury.



6. Podczas rozgrzewania na ekranie LCD zostanie wyświetlony symbol „zaczekaj", aż do osiągnięcia wymaganej temperatury.



7. Po osiągnięciu wymaganej temperatury wybrane ustawienie będzie migać na ekranie LCD, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i będą się obracać symbole rolek.



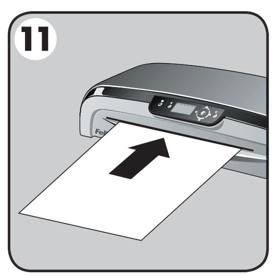
8. Podczas gdy laminator będzie się nagrzewać, należy przygotować dokument do laminowania. Umieścić dokument wewnątrz folii i wyśrodkować, dosuwając go do nierozciętego brzegu folii. Aby zapobiec zablokowaniu, należy używać adaptera, jeżeli przedmiot jest mniejszy niż folia.



9. Umieścić folię, stroną nierozciętą do przodu, w szczelinie laminatora. Folię ustawić prosto i wyśrodkować za pomocą prowadnicy krawędziowej.



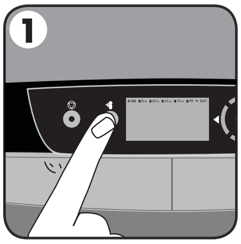
10. Aby zapobiec zablokowaniu, natychmiast usunąć laminowany przedmiot z tyłu urządzenia. Odłożyć przedmiot na równą, płaską powierzchnię i odczekać kilka sekund, aż ostygnie.



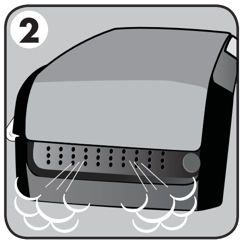
11. Przed wyłączeniem laminatora przeciągnąć arkusz czyszczący/carrier przez urządzenie w celu oczyszczenia zespołu.

KONSERWACJA – Wyjątkowa technologia Easi-Access

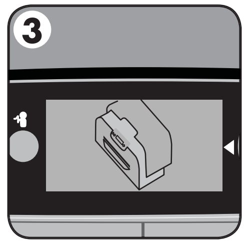
Laminator wyposażono w wyjątkową technologię Easi-Access zapewniającą łatwość konserwacji. Umożliwia ona otwieranie laminatora w celu konserwacji, tak samo jak kopiarkę.



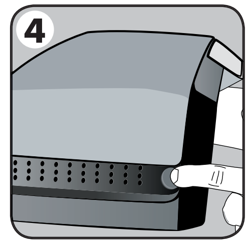
1. Aby otworzyć laminator, nacisnąć przycisk „Otwarcia" zgodnie z ilustracją i odczekać aż zapali się symbol „otwarcia" na ekranie LCD i rozlegnie się sygnał dźwiękowy gotowości.



2. Włączą się wentylatory, aby schłodzić urządzenie od wewnątrz do bezpiecznej temperatury.



3. Gdy urządzenie będzie gotowe do otwarcia zapali się symbol „otwarcia" na ekranie LCD i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.



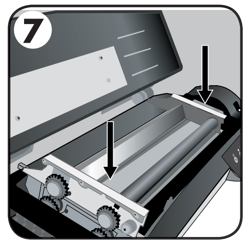
4. Nacisnąć przyciski po obu stronach urządzenia, aby uruchomić mechanizm Easi-Access. (Laminator musi być włączony, aby umożliwić aktywne sterowanie temperaturą).



5. Otworzyć pokrywę obydwiema rękami. Teraz można oczyścić wnętrze laminatora i ostrożnie usunąć wszelkie resztki kleju lub inne przedmioty. Gdy laminator jest otwarty, odłączone jest zasilanie części wewnętrznych, aby nie narażać użytkownika na porażenie prądem.

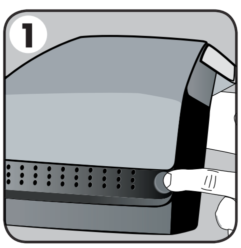


6. Aby wykonać dalsze czynności konserwacyjne, doświadczony użytkownik może zwolnić rolki. Nacisnąć dźwignie krzywkowe, aby zwolnić rolki.



7. Należy pamiętać, aby ponownie je zamocować w celu zapewnienia bezpieczeństwa obsługi.

USUWANIE USTEREK







Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Lampka gotowości nie włącza się przez dłuższy czas	Laminator używany jest w gorącym, wilgotnym środowisku.	Przenieść laminator do suchego, chłodnego miejsca.
Folia nie przylega całkowicie do przedmiotu	Laminowany przedmiot może być za gruby.	Przeciągnąć przez laminator ponownie.
Zablokowanie dokumentu	Nie użyto folii. Folia nie została wyśrodkowana lub ustawiona prosto przy podawaniu do szczeliny.	Wszystkie nasze laminatory zostały zaprojektowane tak, aby się nie zacinały. W wyjątkowym przypadku, jeśli nastąpi zacięcie, nacisnąć czerwone przyciski zwalniania blokady znajdujące się po bokach laminatora i zaczekać aż zapali się lampka otwarcia. (patrz ilustracja 1) Laminator można otworzyć, w celu usunięcia nieprawidłowo włożonych przedmiotów, zgodnie z opisem w części Konserwacja. Należy postępować według opisanych czynności. (patrz ilustracja 2) Delikatnie pociągnąć zacięty materiał, aby go uwolnić. (patrz ilustracja 3) Przed laminacją należy upewnić się, że na rolkach nie ma żadnych pozostałości i użyć arkusza do czyszczenia. Zawsze umieszczać przedmiot do laminacji w folii. Wyrównać połączoną krawędź ze szczeliną na folię/dokument. Użyć prowadnicy, aby wyśrodkować.

Potrzebna pomoc?

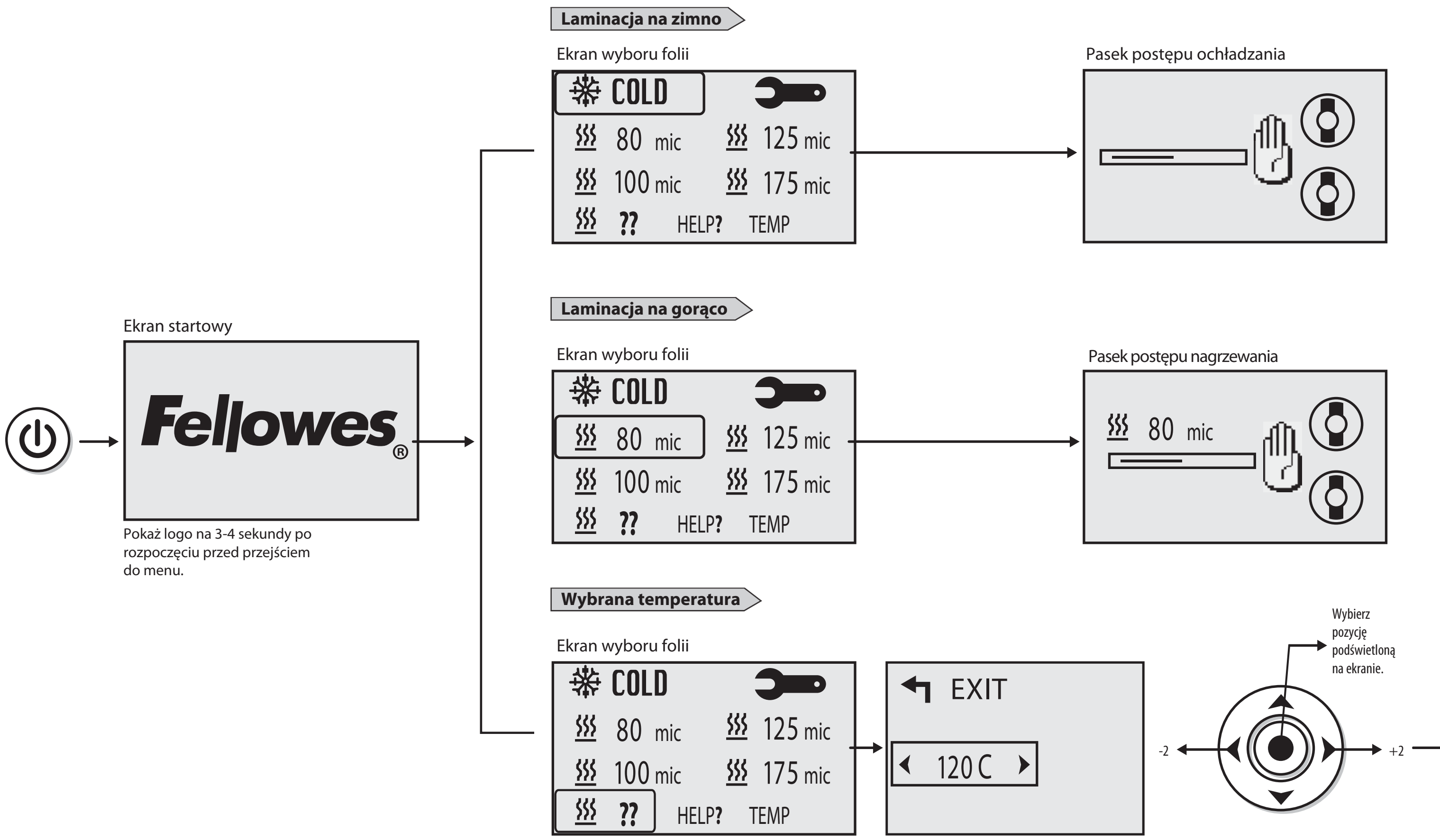
Proszę się skontaktować z naszymi ekspertami w Centrum Serwisowym. Numery najbliższego Centrum Serwisowego znajdują się na TYLNEJ okładce tej broszury.

GWARANCJA

Fellowes gwarantuje, że wszystkie części laminatora nie wykażą wad materiałowych i wykonawczych przez 2 lata od daty zakupu przez pierwszego użytkownika. Jeżeli w okresie gwarancji okaże się, że jakakolwiek część urządzenia jest uszkodzona, przysługuje wyłącznie prawo naprawy lub wymiany uszkodzonej części na koszt i zgodnie z decyzją firmy Fellowes. Gwarancja nie dotyczy przypadków nieprawidłowego użycia, obchodzenia się lub nieautoryzowanej naprawy. WSZELKIE DOROZUMIANE GWARANCJE, WŁĄCZAJĄC GWARANCJE ZDATNOŚCI HANDLOWEJ I ZDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO UŻYTKU SĄ NINIEJSZYM OGRANICZONE W CZASIE DO OKREŚLONEGO POWYŻEJ OKRESU TRWANIA ODPOWIEDNIEJ GWARANCJI. W ŻADNYM PRZYPADKU FIRMA FELLOWES NIE BĘDZIE ODPOWIEDZIALNA ZA SZKODY WTÓRNE LUB UBOCZNE ZWIĄZANE Z NINIEJSZYM WYROBEM. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi konkretne prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, różniące się od niniejszej gwarancji. Okres, warunki i postanowienia niniejszej gwarancji obowiązują na całym świecie, za wyjątkiem sytuacji, w których inne ograniczenia, restrykcje i warunki wymagane są lokalnymi przepisami prawa. Aby uzyskać więcej informacji lub obsługę w ramach niniejszej gwarancji, należy się skontaktować z nami lub obsługującym Państwa dilerem.

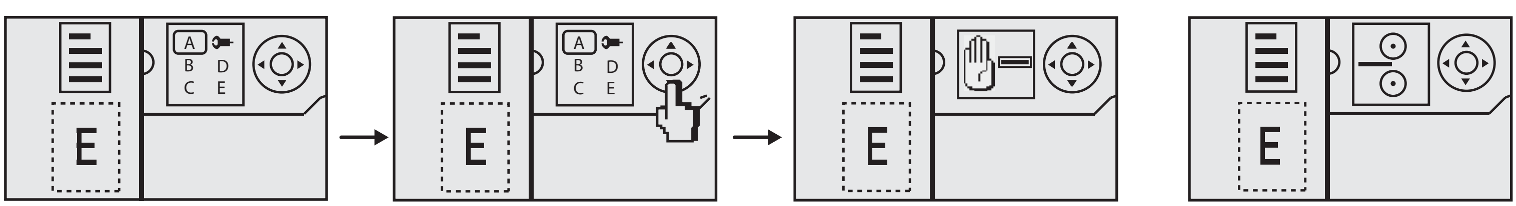
Ilustracje ekranu interfejsu użytkownika laminatora Venus

USTAW POPRAWNĄ TEMPERATURĘ PRZED LAMINOWANIEM

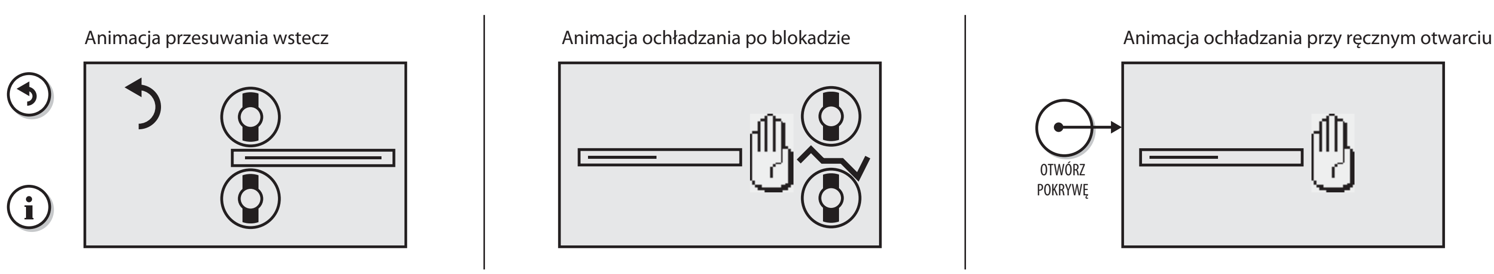


EKRAN INFORMACYJNY

Podczas użytkowania laminatora w tle na ekranie będzie wyświetlana seria animacji, ilustrując dany etap.

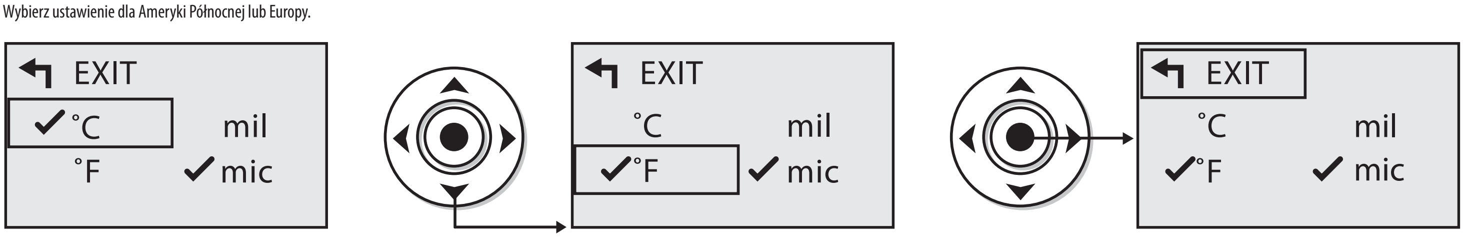


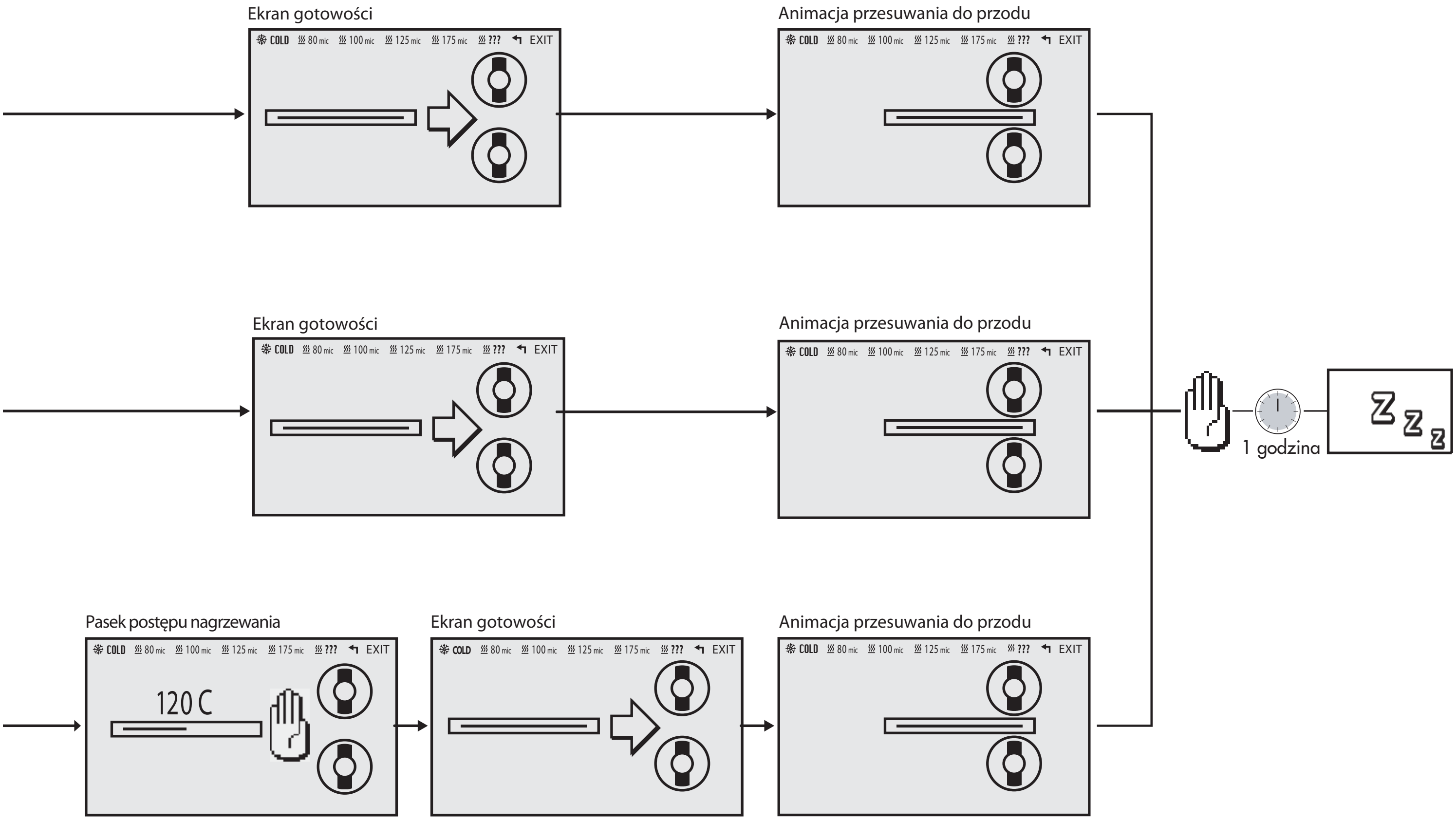
USUWANIE USTEREK

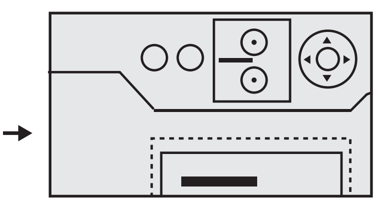


EKRANY USTAWIEŃ SYSTEMOWYCH

Wybierz ustawienie dla Ameryki Północnej lub Europy.

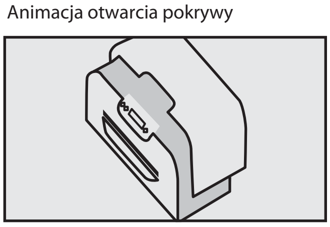






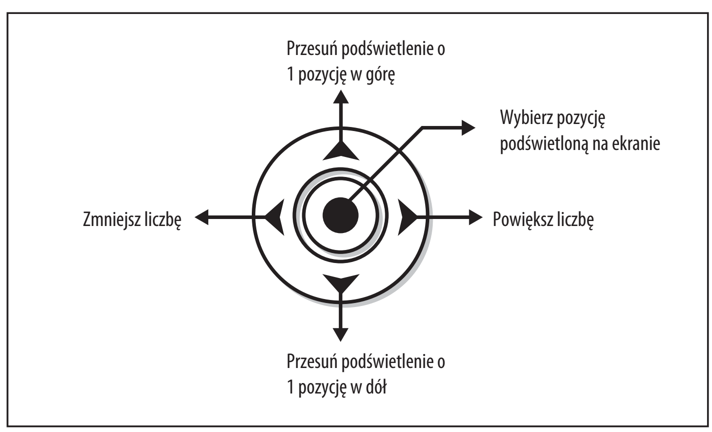
Po zakończeniu animacji wróć do Menu głównego.

Animacja otwarcia pokrywy





KLAWISZ KURSORA



W.E.E.E.

English

This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.

For more information on the WEEE Directive please visit www.fellowesinternational.com/WEEE

French

Ce produit est classé dans la catégorie « Équipement électrique et électronique ». Lorsque vous déciderez de vous en débarrasser, assurez-vous d'être en parfaite conformité avec la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et avec les lois de votre pays liées à cette directive.

Pour obtenir des plus amples informations sur cette directive, rendez-vous sur
www.fellowesinternational.com/WEEE

Spanish

Se clasifica este producto como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Si llegase el momento de deshacerse de este producto, asegúrese que lo hace cumpliendo la Directiva Europea sobre Residuos de Equipamiento Eléctrico y Electrónico (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) y las leyes locales relacionadas con esta directiva.

Para más información acerca de la Directiva WEEE, visite www.fellowesinternational.com/WEEE

German

Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Wenn Sie dieses Gerät eines Tages entsorgen müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dies gemäß der Europäischen Richtlinie zu Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) und in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung in bezug auf diese Richtlinie tun.

Mehr Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie unter: www.fellowesinternational.com/WEEE

Italian

Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura elettrica ed elettronica. In caso di smaltimento, accertarsi di seguire le disposizioni della Direttiva sui Rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE) e le leggi locali di applicazione di tale Direttiva.

Per ulteriori informazioni sulla Direttiva RAEE, visitare il sito www.fellowesinternational.com/WEEE

Dutch

Dit product is geclassificeerd als een elektrisch en elektronisch apparaat. Indien u besluit zich te ontdoen van dit product, zorg dan a.u.b. dat dit gebeurt in overeenstemming met de Europese richtlijn inzake afval van elektrische en elektronische apparaten (AEEA) en conform de locale wetgeving met betrekking tot deze richtlijn.

Voor meer informatie over de AEEA-richtlijn kunt u terecht op www.fellowesinternational.com/WEEE

Swedish

Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. När det att dags att omhänderta produkten för avfallshantering se då till att detta utförs i enlighet med WEEE-direktivet om hantering av elektrisk och elektronisk utrustning och i enlighet med lokala bestämmelser relaterade till detta direktiv.

För mer information om WEEE-direktivet besök gärna www.fellowesinternational.com/WEEE

Danish

Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Når tiden er inde til at bortskaffe dette produkt, bedes De sørge for at gøre dette i overensstemmelse med det Europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i henhold til de lokale love, der relaterer til dette direktiv.

For yderligere oplysninger om WEEE-direktivet bedes De besøge www.fellowesinternational.com/WEEE

Finnish

Tämä tuote luokitellaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Kun tuote poistetaan käytöstä, se on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EY:n direktiivin (WEEE) ja direktiiviin liittyvän kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Lisätietoja WEEE-direktiivistä on osoitteessa www.fellowesinternational.com/WEEE

Norwegian

Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har tenkt å bortskaffe dette produktet, vennligst se til at du gjør dette i overensstemmelse med det europeiske WEEE-direktivet (Waste of Electrical and Electronic Equipment) og ifølge lokalt lovverk forbundet med dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE-direktivet, vennligst besøk www.fellowesinternational.com/WEEE

Polish

Ten produkt został zaklasyfikowany do grupy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W celu pozbycia się zużytego sprzętu będącego w Państwa posiadaniu należy postępować zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz z lokalnie obowiązującym prawem.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na stronie www: www.fellowesinternational.com/WEEE

Russian

Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. Когда придет время утилизировать данное изделие, пожалуйста, обеспечьте соблюдение Директивы Евросоюза об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) и местных законов, связанных с нею.

Для получения дополнительной информации о директиве WEEE, пожалуйста, посетите веб-сайт
www.fellowesinternational.com/WEEE

Greek

Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Σε περίπτωση που θέλετε ν' απορρίψετε αυτό το προϊόν, παρακαλείσθε να βεβαιωθείτε ότι κάνετε την απόρριψη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους που σχετίζονται μ' αυτή την οδηγία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, παρακαλείσθε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.fellowesinternational.com/WEEE

Turkish

Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünü bertaraf etme zamanı geldiğinde, lütfen bunun Avrupa Elektriksel ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Yönetmeliği ve bu yönetmekle ilgili yerel kanunlar uyarınca yapıldığından emin olun.

WEEE Yönetmeliği hakkında daha fazla bilgi için lütfen www.fellowesinternational.com/WEEE sitesini ziyaret edin

Czech

Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Po skončení jeho životnosti zajistěte jeho likvidaci v souladu se Směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a v souladu s místními předpisy, které s touto směrnicí souvisí.

Více informací o směrnici OEEZ najdete na stránkách www.fellowesinternational.com/WEEE

Slovak

Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak nastane as zlikvidova tento produkt, zabezpe te, prosím, aby ste tak urobili v súlade s Európskou smernicou o odpade z elektrických a eletronických zariadeniach (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vz ahujúcimi sa na túto smernicu.

Podrobnejšie informácie o Smernici WEEE nájdete na www.fellowesinternational.com/WEEE

Hungarian

Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolású. Ha eljönne az id , amikor ki kell dobnia a terméket, akkor kérjük, gondoskodjon arról, hogy ezt az Európai elektromos és elektronikus berendezések hulladékiaról szóló (WEEE) irányelv szerint tegye, megfelelve az irányelvhez kapcsolódó helyi törvényeknek is.

A WEEE Irányelvre vonatkozó további információkért kérjük, keresse fel a www.fellowesinternational.com/WEEE internetes címet

Portuguese

Este produto está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Quando chegar a altura de eliminar este produto, certifique-se de que o faz em conformidade com a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e em observância da legislação local relativa a esta directiva.

Para obter mais informações sobre a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), visite o endereço www.fellowesinternational.com/WEEE